

Troisièmes Rencontres franco-japonaises de la coopération décentralisée, 27-31 août 2012, à Chartres

Compte-rendu de la quatrième réunion du comité de pilotage français Mercredi 21 mars 2012, au siège de Cités Unies France

La réunion a été présidée par Patrick GÉROUDET, Adjoint au maire de Chartres.

Patrick GÉROUDET remercie les participants de leur présence.

1. Point sur la participation des collectivités françaises et japonaises aux Troisièmes Rencontres :

Patrick GÉROUDET informe que le nombre de collectivités territoriales inscrites à ce jour pour les Troisièmes Rencontres franco-japonaises est de 18 collectivités pour la partie française et de 17 pour la partie japonaise. Il espère que le nombre des collectivités participantes pourra atteindre le même niveau que celui de Kanazawa.

2. Point sur le pré-programme des Troisièmes Rencontres à Chartres :

Patrick GÉROUDET :

- Présente la maquette du programme des Troisièmes Rencontres franco-japonaises faite par la Ville de Chartres. Il informe que celle-ci sera diffusée aux collectivités françaises et japonaises. Il sollicite les collectivités à faire le nécessaire pour modifier ou compléter les données.
- Rappelle que le programme à Compiègne est réservé uniquement pour les participants japonais.
- Confirme la présence des gouverneurs des départements de Gifu et Hyogo (ainsi qu'une troisième personne qui sera décidée à la fin du mois) et leur intervention le 29 août.

Inscriptions des participants français aux Troisièmes Rencontres :

- M. GÉROUDET présente le bulletin d'inscription qui sera mis en ligne sur le site de Chartres International. L'ouverture des inscriptions est prévue pour la première semaine d'avril 2012.
- Ce bulletin sera également envoyé, courant avril 2012, par la ville de Chartres (courrier postal) et par Cités Unies France (mail) aux collectivités françaises, avec le programme et la liste des hôtels.
- Date limite pour s'inscrire aux Rencontres : 15 juin 2012.

Par souci d'organisation, au Japon, le COPIL demandera la date du 15/06 comme date limite pour les intervenants japonais de remise des inscriptions, envoi des présentations power point, interventions, ...

Benoît DESORMEAUX, chargé de mission de Chartres : informe que la liste des hôtels à Chartres sera proposée aux participants français au moment de l'ouverture des inscriptions. Par contre, tous les participants japonais seront hébergés dans le même hôtel : « Mercure Chartres Cathédrale ».

3. Point sur les Ateliers, les chefs de file français et japonais et les sous-thèmes – choix des collectivités françaises :

Patrick GÉROUDET présente la liste de répartition des participants dans les 3 ateliers. Il sollicite les collectivités françaises à informer sur leur choix et des modifications souhaitées.

La répartition à ce jour :

Atelier n°1 : « Les innovations économiques » : Chef de file français : Ville de Chartres ; Participants/Intervenants : Nantes Métropole, Conseil général du Val d'Oise, Ville de Paris et Conseil général d'Aveyron.

Atelier n°2 : « Les innovations culturelles » : Chef de file français : Ville de Nancy/Grand Nancy ; Participants/Intervenants : Ville de Tours et Conseil général de Seine et Marne.

Atelier n°3 : « Innovations en terme de sécurité de la population et risques naturels » : Chef de file français : Ville de Compiègne ; Participants/Intervenants : Marseille, Malakoff, Issy-les-Moulineaux (atelier à confirmer) et Ville de Tarascon (participation à confirmer - Fondation des Territoires de Demain).

Par ailleurs, M. GÉROUDET constate qu'en ce moment, avec 3-4 collectivités françaises par atelier, la répartition est assez équilibrée. Il y aurait probablement six collectivités françaises dans chaque atelier. Il propose à CLAIR Paris de demander à la partie japonaise les thèmes qu'ils voudraient peut-être aborder.

M. GÉROUDET rappelle que :

- les interventions seront limitées à 10 minutes et les chefs de file se chargeront de faire respecter ce délai ;
- les chefs de file seront également les rapporteurs de leurs ateliers.

André Jean Marc LOECHEL, Président de la Fondation des territoires de demain énonce la proposition de la ville de Tarascon de participer aux Rencontres. La ville dispose d'un laboratoire vivant. Les villes de Saumur et Fontainebleau sont également intéressées de participer.

Karine RADTKOWSKY-SEVAISTRE, Coordinatrice à CLAIR Paris, fait un point sur le départ de la délégation japonaise pour le Japon.

- Option 1 : une partie de la délégation japonaise retournera au Japon le 31 août par le vol du 13h40 : la ville de Chartres organisera le transfert Chartres-Aéroport Roissy Charles-De-Gaulle.

- Option 2 : une partie de la délégation participera à la visite technique de la Ville de Paris le 31 août ; elle arrivera à Paris en fin de matinée et partira pour Tokyo par le vol de 19h00.

CLAIR Paris est actuellement en relation avec la Ville de Paris afin d'organiser une visite technique. Les délégations japonaises souhaiteraient une réunion à l'Hôtel de Ville, suivie d'une visite sur site liée au thème présenté lors de cette réunion, par exemple, le projet de rénovation des Halles et son site de construction. Les thèmes souhaités par la partie japonaise : l'urbanisme, conservation et utilisation des bâtiments du patrimoine culturel, développement durable, politique touristique. Dans ce cas-là, la partie japonaise demande que le transfert Paris-centre ville - Aéroport Roissy Charles de Gaulle soit assuré par la Ville de Paris.

- Option 3 : une partie de la délégation japonaise visitera ses villes jumelées, retour non encore décidé.

La réception à l'Ambassade du Japon à Paris est confirmée pour dimanche 26 août 2012 ; elle est réservée uniquement pour la délégation japonaise.

4. Prix pour la coopération exemplaire franco-japonaise :

La Ville de Nancy est en charge de ce projet (les présidents du jury seront les maires de Nancy et de Kanazawa, MM. ROSSINOT et YAMANO). Le prix est une médaille qui sera remise respectivement à une ville française et à une ville japonaise lors de la cérémonie de clôture des Troisièmes Rencontres, prévue le jeudi 30 août 2012. Elles recevront chacune une médaille.

Erina TENDA, Chargée de mission de Nancy :

- Le dossier de candidature est composé d'un formulaire d'inscription réalisé par le Comité de sélection et d'un dossier complémentaire contenant des photos et des images décrivant les actions du jumelage. Certaines collectivités ont déjà reçu ce formulaire de candidature mais pas de retour à ce jour. La Ville de Nancy diffusera à nouveau ce formulaire aux collectivités courant avril.

Jean-Michel BERLEMONT informe qu'il y aura une plaquette en japonais, mais elle sera seulement disponible au mois de mai du fait de la traduction.

5. Point sur la Déclaration finale :

M. GÉROUDET rappelle que la rédaction de la Déclaration finale est en cours. Elle sera finalisée en collaboration avec le président du groupe-pays Japon de Cites Unies France, Jean-Michel BERLEMONT, et l'Ambassade du Japon, puis transmise à CLAIR Paris qui la proposera à la partie japonaise, courant avril, pour discussion lors du prochain COPIL japonais. La partie japonaise reviendra, par l'intermédiaire de CLAIR Paris, vers la partie française pour d'éventuelles modifications.

6. Point sur la mission à Fukushima, du 16 au 19 janvier 2012, par Jean-Michel BERLEMONT, Adjoint au maire de Nancy et président du groupe-pays Japon de Cités Unies France :

Jean-Michel BERLEMONT expose sa mission de quatre jours dans la région de Fukushima.

La mission d'étude à Fukushima : « Conséquence et gestion territoriale d'une catastrophe », qui a eu lieu du 16 au 19 janvier 2012, a été organisée par Cités Unies France, à l'initiative d'Yves Dauge, ancien sénateur d'Indre-et-Loire et adjoint au maire de Chinon, ville située à proximité d'une centrale nucléaire. La mission était organisée notamment pour les élus des communes, des départements et des régions françaises concernées par le nucléaire et a bénéficié du soutien de l'Ambassade de France à Tokyo et du Centre Japonais des Collectivités Locales - CLAIR.

Dans le cadre de cette mission, M BERLEMONT a parcouru les différents territoires endommagés par le séisme. Il a constaté l'extrême dignité et courage du peuple japonais ; « *c'était impressionnant de voir les villes défigurées et transformées par le séisme* ».

Il a rencontré des élus japonais en difficulté notamment sur les problèmes liés au nucléaire. Il souligne que cette mission lui a permis de comprendre pourquoi la décision d'évacuation n'a pas été entendue par toutes les communes situées en « zone délicate ». L'une des raisons réside dans l'organisation de l'État japonais. Il explique qu'en comparaison au système français, le Japon ne possède pas de préfets qui puissent relayer les décisions entre l'État et les collectivités territoriales. Il a également constaté un sentiment de révolte vis-à-vis de l'entreprise « TEPCO » du fait de son manque de transparence : 10 000 tonnes de déchets radioactifs ont été jetées dans le Pacifique. M. BERLEMONT remet en mémoire la fuite d'eau radioactive qu'a connu la centrale de Fessenheim.

Bertrand GALLET, Directeur général de Cités Unies France, souligne que cette mission a été une nouvelle forme de mission de l'information que Cités Unies France organise pour les élus français. Il affirme également que, si l'accident nucléaire avait eu lieu en France, les problèmes auraient été les mêmes, et que la seule différence est l'absence d'un représentant de l'État. Enfin, il informe que cette visite a été fortement appréciée par les Japonais particulièrement à cause du fait que les déplacements de représentants étrangers sont rares dans cette région. Cette mission a également bénéficié de la couverture médiatique.

Nobuhide SHIRAMIZU, Premier secrétaire de l'Ambassade du Japon, remercie la délégation française pour cette mission. Il informe que, sur les 54 réacteurs qui assuraient la production de l'électricité au Japon avant l'accident du 11 mars, 52 ne sont plus opérationnels. 22 collectivités locales sont situées à proximité des centrales.

Le Japon n'a pas de système de préfet. L'Etat est en contact direct avec les départements. En 2000, le gouvernement japonais a appliqué la politique de fusion des collectivités, le pays est passé de 3 000 à 1 700 collectivités. Après la catastrophe à Fukushima, une agence de l'Etat pour reconstruction a été créée pour mieux gérer la situation.

Il souligne les difficultés dans la gestion du traitement des déchets (25 millions de tonnes) qui nécessite beaucoup d'argent.

B. GALLET rappelle qu'après le séisme, Cités Unies France a ouvert un fonds de solidarité pour le Japon à la destination des collectivités territoriales désireuses de venir en aide au peuple japonais. Il informe que la totalité de l'aide s'élève à ce jour à plus de 80 000 euros et qu'un premier versement a été effectué, en collaboration avec le CLAIR Paris, aux sept collectivités japonaises (Watari, Ishinomaki, Koriyama, Iwaki, Minamisoma, Kawauchi et Iitate mura).

K. RADTKOWSKY-SEVAISTRE, Coordinatrice CLAIR Paris, explique que les remerciements de la part des collectivités ayant bénéficié des dons sont exprimés par le biais d'une lettre de M. Kenji NARUTA, Directeur général de CLAIR Paris.

7. Divers :

a. Point sur une opportunité de projet de coopération franco-japonaise pour la Villa Kujoyama :

Bertrand GALLET informe que la Villa Kujoyama est un lieu hautement symbolique de la relation diplomatique franco-japonaise, expression de la force et de l'ancienneté des liens qui ont présidés à sa création et aux principes de son architecture. Elle est aujourd'hui considérée comme l'une des plus prestigieuses résidences françaises d'artistes ainsi qu'un outil d'influence unique en son genre au sein du dispositif du MAEE. À l'occasion de son vingtième anniversaire et à l'aube de la création de l'Institut Français du Japon, un modèle culturel et économique a été proposé par l'Association des Centres Culturels de Rencontre (ACCR) et a été soutenu par Cités Unies France. Ce modèle permettra à la villa d'explorer et de réaliser son potentiel. Elle ouvrira ses portes à des artistes japonais et européens et favorisera l'échanges culturelles et permettra à des artistes français de venir en résidence au Japon.

Le projet « Villa Kujoyama » mettra en œuvre des programmes en associant les acteurs publics et privés, la France et le Japon, les collectivités territoriales françaises et les partenaires européens.

M. GALLET souhaite que, dans le cadre du groupe-pays Japon, on réfléchisse sur les possibles échanges entre les collectivités territoriales françaises et japonaises et que le groupe-pays travaille sur un projet de coopération avec la Villa Kujoyama.

b. Fiches de présentations des collectivités, fiches d'intervention et actes des rencontres :

Karine RADTKOWSKY-SEVAISTRE rappelle la nécessité d'avoir, pour ces rencontres, comme à Kanazawa, des fiches de présentation des collectivités ainsi que des fiches de présentation de l'intervention (en français et en japonais).

Benoît DESORMEAUX informe qu'il y aura la possibilité de télécharger les actes des Troisièmes rencontres et les prestations audio en français et en japonais sur le site « Chartres International ».

Patrick GÉROUDET remercie les participants de leur présence et invite les collectivités françaises à la **cinquième et dernière réunion du comité de pilotage français prévue en juin 2012**. La date sera fixée et communiquée ultérieurement.

Compte-rendu établi par Cités Unies France

LISTE DES PARTICIPANTS

Genre	Prénom	Nom	Fonction	Organisme	Tél.	Courriel
Monsieur	Jean-Michel	BERLEMONT	Adjoint aux relations internationales	NANCY	03 83 85 33 10	jmberlemont@mairie-nancy.fr
Madame	Maurille	BEROU	Chargée de mission	MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES ET EUROPEENNES	01 43 17 62 71	maurille.berou@diplo-matie.gouv.fr
Madame	Sophie	CARADEC	Directrice des relations internationales	COMMUNAUTE URBAINE DE BREST	02 98 33 52 92	sophie.caradec@brest-metropole-oceane.fr
Monsieur	Michel	CIBOT	Directeur général des services	MALAKOFF	01 47 46 75 30	mcibot@ville-malakoff.fr
Madame	Christine	COTE	Chargée des relations internationales	ADF	01 45 49 64 01	christine.cote@departement.org
Monsieur	Michaël	COUSIN	Stagiaire	CITES UNIES FRANCE		pole-asie@cites-unies-france.org
Monsieur	Benoît	DESORMEAUX	Chargé de mission	CHARTRES	02.37.23.40.71	benoit.desormeaux@ville-chartres.fr
Monsieur	Félix	ETCHEVERRY	Chargé de communication	COMITE D'EXPANSION ECONOMIQUE DU VAL D'OISE - CEEVO	01 34 25 39 32	f.etcheverry@ceevo95.fr
Madame	Anne	FAYARD	Chargée d'études	ADF		
Madame	Katarina	FOTIC	Chargée de mission	CITES UNIES FRANCE	01 53 41 81 83	k.fotic@cites-unies-france.org
Monsieur	Bertrand	GALLET	Directeur général	CITES UNIES FRANCE	01 53 41 81 88	secretariat@cites-unies-france.org
Monsieur	Patrick	GEROUDET	Adjoint aux relations internationales	CHARTRES	02 37 23 41 78	patrick.geroudet@ville-chartres.fr
Monsieur	Vincent	GUIBERT	Consultant			vsguibert@gmail.com

Genre	Prénom	Nom	Fonction	Organisme	Tél.	Courriel
Monsieur	Hidekazu	HAYASHI	Directeur de recherche	CLAIR PARIS - CENTRE JAPONAIS DES COLLECTIVITES LOCALES		hayashi@c lairparis.or g
Madame	Caroline	LAGARDE	Traductrice			caroline.lag arde@hot mail.fr
Monsieur	André Jean Marc	LOECHEL	Président	FONDATION DES TERRITOIRES DE DEMAIN	01 43 58 45 73	andre.loec hel@villesn umeriques. org
Monsieur	Kader	MAKHOLOUF	Chargé de mission	AMGVF	01 44 39 34 64	k.makhlouf @grandesv illes.org
Monsieur	Sébastien	MASSON	Directeur des relations internationales	ISSY LES MOULINEAUX	01.41.23.88.37/ 8838	relations.int ernationale s@ville- issy.fr
Madame	Sylvie	MORELLE	Conseillère municipale	ERAGNY SUR OISE	01 30 37 74 51	sylvie.briga ndat@dbm ail.com
Madame	Karine	RADTKOWSKY- SEVAISTRE	Coordinatrice	CLAIR PARIS - CENTRE JAPONAIS DES COLLECTIVITES LOCALES	01 40 20 09 74	radtkowsky @clairparis .org
Madame	Christine	RENARD	Responsable des relations internationales	COMMUNAUTE URBAINE DE NANTES	02 40 99 31 36	christine.re nard@nant esmetropol e.fr
Madame	Florence	REY	Chargée de mission	MARSEILLE	04 91 14 64 58	frey@mairi e- marseille.fr
Monsieur	Réza	SALAMI	Adjoint délégué aux relations internationales	BREST	02 98 33 52 92	reza.salami @mairie- brest.fr
Monsieur	Nobuhide	SHIRAMIZU	Premier Secrétaire	AMBASSADE DU JAPON EN FRANCE	01 48 88 62 61	nobuhide.s hiramizu@ mofa.go.jp
Madame	Erina	TENDA	Chargée de mission	NANCY	03 83 85 30 00	erina.tenda @mairie- nancy.fr
Madame	Inbar	ZINCK	Coordinatrice de projet	CONSEIL GENERAL DE L'AVEYRON	05 65 73 16 98	aveyron.int ernational @orange.fr

Genre	Prénom	Nom	Fonction	Organisme	Tél.	Courriel
EXCUSES						
Madame	Marie Bernard	AMIRAUT DEISS	Responsable des relations internationales	TOURS	02 47 21 65 64	mb.amirault-deiss@ville-tours.fr
Monsieur	Pierre-Marie	BLANQUET	Vice-président délégué aux relations internationales	CONSEIL GENERAL DE L'AVEYRON	05 65 73 16 10	pm.blanquet@aveyron.cci.fr
Monsieur	Jean-Claude	BOUCHET	Député-maire	CAVAILLON	04 90 71 24 18	cabinet@ville-cavaillon.fr
Monsieur	Jean-Yves	CAULLET	Maire	AVALLON	03 86 34 13 50	secretariatmaire@ville-avallon.fr
Monsieur	Dominique	FEDIEU	Maire	CUSSAC FORT MEDOC	05 57 88 85 00	dominique.fedieu@wanadoo.fr
Madame	Nicole	FEIDT	Maire	TOUL	03 83 63 70 00	nicole.feidt@mairie-toul.fr
Madame	Arielle	FRANCOIS	Adjointe aux relations internationales	COMPIEGNE	03 44 40 73 05/72 48	arielle.francois@mairie-compiegne.fr
Monsieur	Philippe	FRANCOIS	Directeur général des services	SURESNES	01 41 18 15 59	pfrancois@ville-suresnes.fr
Monsieur	Claudy	LEBRETON	Président du Conseil général	CONSEIL GENERAL DES COTES D'ARMOR	02 96 62 62 11	bertrandaline@cg22.fr
Monsieur	Jean Claude	LUCHE	Président du Conseil général	CONSEIL GENERAL DE L'AVEYRON	05 65 75 80 50	cab@cg12.fr
Monsieur	Kenji	NARUTA	Directeur général	CLAIR PARIS - CENTRE JAPONAIS DES COLLECTIVITES LOCALES	01 40 20 09 74	naruta@clairparis.org
Madame	Carole	PREVOT	Responsable Rel. Internationales et Europe	AMF	01 44 18 13 86	cprevot@amf.asso.fr
Monsieur	Rémy	REBEYROTTE	Maire	AUTUN	03 85 86 80 64	remy.rebeyrotte@autun.com

Genre	Prénom	Nom	Fonction	Organisme	Tél.	Courriel
Monsieur	Christian	SAUTTER	Adjoint au maire	PARIS	01 42 76 40 40	christian.sautter@paris.fr
Monsieur	Pierre	THOMAS	Délégué général adjoint	PARIS	01 42 76 58 32/6136	pierre.thomas@paris.fr
Monsieur	Nobuyoshi	YAMAGUCHI	Directeur de recherche	CLAIR PARIS - CENTRE JAPONAIS DES COLLECTIVITES LOCALES	01 40 20 09 74	yamaguchi@clairparis.org